



vu.: Stéphane Buyens, Zeelaan 21, 8660 De Panne

**ONTDEK OOK ONS CIRCUSDORP!  
DÉCOUVRE AUSSI NOTRE VILLAGE DE CIRQUE !  
ENTDECKE AUCH UNSER ZIRKUSDORF!  
BE SURE TO DISCOVER OUR CIRCUS VILLAGE!**

In het circusdorp scheppen groot en klein plezier, of je nu geniet van de leuke begeleiding of vrij je speelavonturen ontdekt. Voor iedereen is er wel iets leuks te vinden: van kleintjes die hun evenwicht op de bal zoeken tot oma's die nostalgisch de diablo laten dansen in de lucht. Zien we je daar?!

Viens y vivre des aventures super chouettes, soit tout seul, soit avec quelqu'un qui pourra t'aider. Peu importe l'âge, tout le monde y trouvera son compte, tant les petits qui chercheront à tenir en équilibre sur une balle que les grands-mères qui, nostalgiques, feront virevolter le diablo dans les airs. Alors, tu viendras ?

Im Zirkusdorf haben Jung und Alt ihren Spaß, entweder mit Betreuung oder beim freien Spielen nach Lust und Laune. Für jeden ist etwas dabei: Während die Kinder auf einem Ball balancieren, lassen ihre Großeltern nostalgisch das Diabolo in der Luft tanzen. Kommst du vorbei?

Both young and old have fun in the circus village, either enjoying the fun supervision or discovering playful adventures on your own. There is something fun for everyone: from little ones finding their balance on the ball to grannies nostalgically making the diablo dance in the air. Will we see you there?

14.00u-17.00u  
Markt | 03/04 & 01/05  
Zeedijk - P. Bortierplein | 10/04 & 08/05

**DE  
PANNE**

NL + FR + DE + EN



**30/03-12/05**

## **ETALAGEZOEKTOCHT**

**CHASSE AU TRÉSOR DANS LES VITRINES  
SCHAUFENSTER-SCHNITZELJAGD  
SHOP WINDOW TREASURE HUNT**

**DEELNAMEFORMULIER / FORMULAIRE DE PARTICIPATION  
TEILNAHMEFORMULAR / PARTICIPATION FORM**

**VISIT.DEPANNE.BE**

# DE ROUTE / LE PARCOURS / DIE ROUTE / THE ROUTE

 Start gemeentehuis / Départ à l'hôtel de ville / Start am Rathaus / Start town hall (Zeelaan 21)

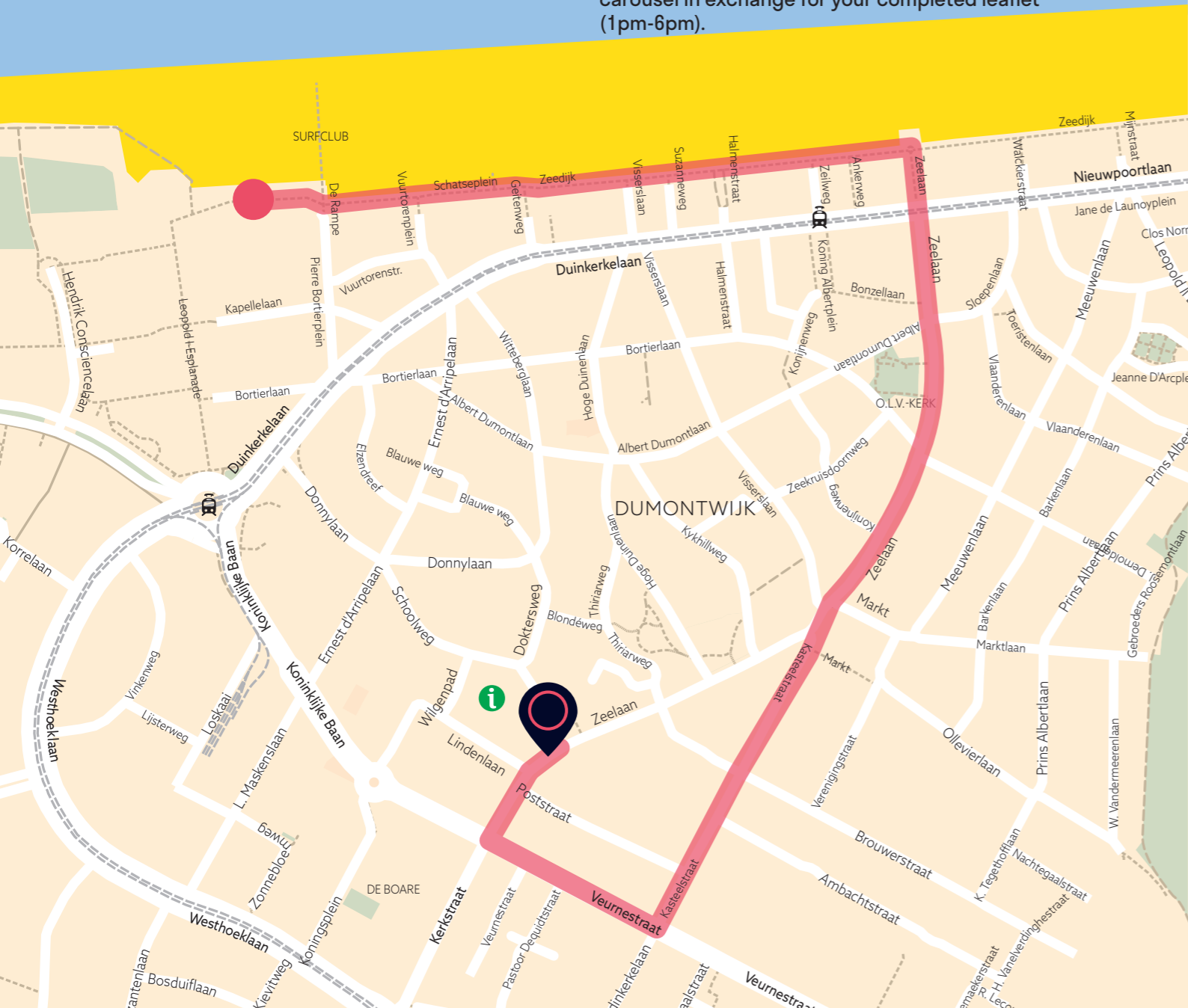
 Einde / fin / Ende / end Zeedijk/Pierre Bortierplein













**NL** | Los jij alle raadsels op? Volg de route en zoek in 12 etalages van handelaars naar een opdracht. Los de bijhorende vraag op en kleef de sticker op de juiste plek op het formulier. Heb je alle oplossingen gevonden? Ga dan naar het eindpunt waar je in ruil voor je ingevulde folder kan genieten van een gratis ritje op de draaimolen (13.00u-18.00u).

**FR** | Résoudras-tu toutes les énigmes ? Suis notre parcours et trouve ta mission sur chacune des 12 vitrines de commerçants participants. Réponds à la question et appose l'autocollant au bon endroit sur le formulaire. Tu as trouvé toutes les solutions ? Ensuite, rendez-vous au terminus où vous pourrez profiter d'un tour de carrousel gratuit en échange de votre dépliant rempli (13h-18h).

**DE** | Wirst du alle Rätsel lösen? Folge der Route und suche in 12 Schaufenstern von Geschäften nach einer Aufgabe. Löse die jeweilige Frage und klebe den Aufkleber an die richtige Stelle im Formular. Hast du alle Lösungen gefunden? Dann begeben Sie sich zur Endstation, wo Sie im Tausch gegen Ihr ausgefülltes Falblatt eine kostenlose Fahrt auf dem Karussell genießen können (13.00-18.00 Uhr).

**EN** | Will you solve all the riddles? Follow the route and look for an assignment in 12 shop windows of merchants. Solve the corresponding question and stick the sticker in the right place on the form. Have you found all the solutions? Perhaps you'll win a free ride on the carousel! Then head to the finish point where you can enjoy a free ride on the carousel in exchange for your completed leaflet (1pm-6pm).



**Naam / nom / Name / name:** .....

**Adres / adresse / Adresse / address:** .....

**E-mailadres / adresse e-mail / E-mail-adresse / e-mail address:** .....

**Telefoonnummer / numéro de téléphone / Telefonnummer / phone number:** .....

**Leeftijd / âge / Alter / age:** .....